

Kitok ê Kohoáh

15 Hiaⁿtī chímōe, góa beh kā lín thêchhéⁿ, góa íchêng thoân hō lín ê hokim, lín ū niásiū, mā ū ēng che chò lín sìngióng ê kichhō. ² Lín nā kiansiú góa thoân hō lín ê hokim tōlí, jíchhiáⁿ lín ê sìngióng mā m̄ sī khangkhang, lín tòh ē khò chitê hokim lâi titkiù. ³ Góa íkeng kā góa só niásiū hitê siōng tiōngiàu ê sìnsit thoân hō lín, iā tòh sī chiàu kengtián só kichài ê, Kitok ū tiòh lán ê chōe sí, ⁴ bāichòng, koh chiàu kengtián só kichài ê, tī tē saⁿ jít kohoáh. ⁵ I ū tùi Peteloh hiánhiān, koh tùi chápjī sùtō hiánhiān. ⁶ Āu lâi, I koh kangsí tùi gōpah gōa ê hiaⁿtī chímōe hiánhiān; hiahê lāng ū ê íkeng sí khi, m̄ koh, tōa pōhūn ê lāng iáu oáh leh. ⁷ Āu lâi, I tùi lâkop hiánhiān, mā koh chit pái tùi sōū ê sùtō hiánhiān.

⁸ Chòeāu, I mā tùi góa chitê kahná iáubōe sūn goéh tòh chhutsì ê lāng hiánhiān. ⁹ Góa sī sùtō tiōng siōng bísè ê, bē khamtit kiòchò sùtō, inūi góa bat pekhāi SiōngChú ê kàuhōe. ¹⁰ Chóng sī, inūi ū SiōngChú ê intián, chiah ū kin'ájit ê góa; I siúⁿsù hō góa ê intián pēng bô ónghùi. Sūsít siōng, góa pí kitha ê sùtō koh khah pahpiàⁿ teh chòkang; kísít m̄ sī góa kakī teh chòkang, sī ū SiōngChú ê intián kah góa tôngchāi. ¹¹ Bôlūn sī góa á sī kitha ê sùtō; goán lóng áne teh thoân, lín mā lóng áne teh sìn.

Sìntō ê Kohoáh

¹² Kijian goán só thoân ê sìnsit sī Kitok tùi sílāng tiōng kohoáh, lín tiōngkan ná ē ū lāng kóng bô sílāng kohoáh ê tāichì? ¹³ Nā bô sílāng kohoáh, Kitok tòh bô kohoáh. ¹⁴ Kitok nā bô kohoáh, goán só thoân ê tòh bô chháikang, lín só sìn ê mā sī khangkhang. ¹⁵ Nāsī áne, goán tòh sī teh ūi SiōngChú chò ké kiànchèng, inūi goán ū kiànchèng SiōngChú íkeng hō Kitok kohoáh. Nā chinchiàⁿ bô sílāng kohoáh, SiōngChú tòh bô hō Kitok kohoáh. ¹⁶ Sílāng nā bô kohoáh, Kitok tòh bô kohoáh. ¹⁷ Kitok nā bô kohoáh, lín ê sìngióng tòh bô lōēng, lín tòh iáu koh tī kakī ê chōeok

基督 ê Koh 活

15 兄弟姊妹，我 beh kā lín 提醒，我以前傳 hō lín ê 福音，lín 有領受，mā 有用這做 lín 信仰 ê 基礎。 ² Lín 若堅守我傳 hō lín ê 福音道理，而且 lín ê 信仰 mā m̄ 是空空，lín tòh ē 靠 chitê 福音來得救。 ³ 我已經 kā 我所領受 hitê siōng 重要 ê 信息傳 hō lín，也 tòh 是照經典所記載 ê，基督為 tiòh 咱 ê 罪死，⁴ 埋葬，koh 照經典所記載 ê，tī 第三日 koh 活。 ⁵ 祂有對彼得顯現，koh 對十二使徒顯現。 ⁶ 後來，祂 koh 全時對五百 gōa 个兄弟姊妹顯現；hiahê 人有 ê 已經死去，m̄ koh，大部分 ê 人 iáu 活 leh。 ⁷ 後來，祂對雅各顯現，mā koh 一 pái 對所有 ê 使徒顯現。

⁸ 最後，祂 mā 對我 chitê kahná iáu 未順月 tòh 出世 ê 人顯現。 ⁹ 我是使徒中 siōng 微細 ê，bē 堪得叫做使徒，因為我 bat 迫害上主 ê 教會。 ¹⁰ 總是，因為有上主 ê 恩典，chiah 有今日 ê 我；祂賞賜 hō 我 ê 恩典並無枉費。事實上，我比其他 ê 使徒 koh khah pah 拚 teh 做工；其實 m̄ 是我 kakī teh 做工，是有上主 ê 恩典 kah 我同在。 ¹¹ 無論是我 á 是其他 ê 使徒，阮 lóng áne teh 傳，lín mā lóng áne teh 信。

信徒 ê Koh 活

¹² 既然阮所傳 ê 信息是基督 tùi 死人中 koh 活，lín 中間 ná ē 有人講無死人 koh 活 ê tāichì? ¹³ 若無死人 koh 活，基督 tòh 無 koh 活。 ¹⁴ 基督若無 koh 活，阮所傳 ê tòh 無 chháikang, lín 所信 ê mā 是空空。 ¹⁵ 若是 áne, 阮 tòh 是 teh 為上主做假見證，因為阮有見證上主已經 hō 基督 koh 活。若真正無死人 koh 活，上主 tòh 無 hō 基督 koh 活。 ¹⁶ 死人若無 koh 活，基督 tòh 無 koh 活。 ¹⁷ 基督若無 koh 活，lín ê 信仰 tòh 無路用，lín tòh iáu koh tī kakī ê 罪惡中。 ¹⁸ Áne, hiahê 已經死去 ê 基督徒 tòh lóng 算是滅亡 ā。 ¹⁹ 咱做基督徒 ê ñg 望若

tiong. 18 Anne, hiahê íkeng sí .khi ê Kitoktò tòh lóng sngsì biátbông ā. 19 Lán chò Kitoktò ê ñgbāng nā kantaⁿ tī kimseng, lán tòh sī sèkan lāng tiong siōng khóliān ê.

20 Chóng sī, SiōngChú khaksit íkeng hō Kitok chiāⁿchò tui sílāng tiong kohoāh ê thau chítê, che sī beh chò íkeng sí khi ê lāng kohoāh ê póchèng. 21 Inūi síbông thongkòe (Atám) chítê lāng lái, sílāng ê kohoāh mā ē thongkòe (lésu) chítê lāng lái. 22 Tú chhinchhiūⁿ jīnlūi inūi Atám lóng tiòh sí, in mā ē inūi Kitok lóng ē kohoāh. 23 M̄ koh, tàk lāng lóng tiòh chiàu kakī ê sūnsī kohoāh: Thau chítê sī Kitok, sò lóh lái sī Kitok chàilím ê sí kuisiòk l ê lāng. 24 Jiānāu boátjít chiah kàu, hit sí Kitok ē siaubiát sū ē chipchèngchiá, chiángkoánchiá kah koānlēng chiá, kā koktō kau hō ThiⁿPē SiōngChú. 25 Inūi Kitok ē kèsiòk thóngtī, titkàu SiōngChú hō sū ē tuitèk lóng khuthók tī l ê khaē. 26 Chòeāu chítê pī siaubiát ê tuitèk tòh sī síbông. 27 Inūi kengtián ū kóng:

SiōngChú hō bānmih lóng khuthók tī l ê khaē¹³

Chin bēnghián ê sī, chia só kóng ê “bānmih” pēng bô pauhām hō bānmih khuthók tī Kitok khaē ê SiōngChú. 28 Kàu bānmih lóng khuthók Kitok ê sí, Kiáⁿ púnsin mā ē khuthók tī hit ūi hō bānmih lóng sūnhók ê SiōngChú, thang hō SiōngChú oânchoân koánhat bānmih.

29 Nā m̄ sī áne, lāng kā sílāng kiāⁿ sélé sī beh chhòng siáⁿ? Nā bô sílāng kohoāh, lāng ná tiòh kā sílāng kiāⁿ sélé? 30 Goán iū koh sī ánhóaⁿ tiòh sí sí khekkhek bīntui gūihám? 31 Hiaⁿtī chímōe, góa tàk jít lóng teh bīntui síbông. Góa káⁿ áne kóng, sī inūi lán pēⁿpēⁿ sī kah Chú Kitok lésu kiatlián, góa ūi lín kámkak chin kongēng. 32 Góa tī Êhusoh kah hiahê ná chhinchhiūⁿ iásiù ê lāng chengtau, nāsī chhut tī lāng ê tōngki, he tui góa ū siáⁿmih liék? Sílāng nā bô kohoāh, tòh ê chhinchhiūⁿ lāng teh kóng ê: **Chò lán lim! Chò lán**

kantaⁿ tī 今生，咱 tòh 是世間人中 siōng 可憐 ê。

20 總是，上主確實已經 hō 基督成做 tui 死人中 koh 活 ê 頭一个，這是 beh 做已經死去 ê 人 koh 活 ê 保證。21 因為死亡通過（亞當）一个人來，死人 ê koh 活 mā ē 通過（耶穌）一个人來。22 Tú 親像人類因為亞當 lóng tiòh 死，in mā ē 因為基督 lóng ē koh 活。23 M̄ koh, tàk 人 lóng tiòh 照 kakī ê 順序 koh 活：頭一个是基督，續落來是基督再臨 ê 時歸屬祂 ê 人。24 然後末日 chiah 到，hit 時基督 ē 消滅所有 ê 執政者、掌權者 kah 權能者，kā 國度交 hō 天父上主。25 因為基督 ē 繼續統治，直到上主 hō 所有 ê 對敵 lóng 屈服 tī 祂 ê 腳下。26 最後一个被消滅 ê 對敵 tòh 是死亡。27 因為經典有講：

上主 hō 萬物 lóng 屈服 tī 祂 ê 腳下。¹³

真明顯 ê 是，chia 所講 ê 「萬物」並無包含 hō 萬物屈服 tī 基督腳下 ê 上主。28 到萬物 lóng 屈服基督 ê 時，Kiáⁿ 本身 mā ē 屈服 tī hit 位 hō 萬物 lóng 順服 ê 上主，thang hō 上主完全管轄萬物。

29 若 m̄ 是 áne，人 kā 死人行洗禮是 beh chhòng 啥？若無死人 koh 活，人 ná tiòh kā 死人行洗禮？30 阮又 koh 是 án 怎 tiòh 時時刻刻面對危險？31 兄弟姊妹，我 tàk 日 lóng teh 面對死亡。我敢 áne 講，是因為咱平平是 kah 主基督耶穌結連，我為 lín 感覺真光榮。32 我 tī 以弗所 kah hiahê ná 親像野獸 ê 人爭鬥，若是出 tī 人 ê 動機，he 對我有啥物利益？死人若無 koh 活，tòh ē 親像人 teh 講 ê：做咱 lim！做咱食！因為咱明 á 載 tòh beh 死 à。¹⁴

¹³ SPh 110:1

¹³ 詩 110:1

chiáh! Inūi lán bín'áchài tòh beh sí à.¹⁴

³³ Lín m̄ thang hō lāng bēhék khì. Pháiⁿ pēngiú ē pāihoāi phíntek. ³⁴ Lín tiòh kakchhéⁿ, tiòh sim chūn konggī, m̄ thang hōanchōe; inūi lín iáu ū lāng m̄ bat SiōngChú, góa áne kóng sī beh hō lín kámkak kiànsiàu.

Jiòkthé ê Kohoáh

³⁵ Kiámchháí ū lāng ē m̄ng kóng, “Sílāng beh ánychóaⁿ kohoáh? In ē ū siáⁿ khoán ê hēngthé?” ³⁶ Gōng lāng ah, lín iā lóh khì ê chéngchí nā bô sí khì, kám ē koh oáh khí lâi? ³⁷ Lín só iā ê bōlūn sī bēh'á, á sī pátchióng ê ngókok, i chí putkò sī chít liáp chéngchí, pēng m̄ sī āu lâi sēngtióng iāu ê hēngthé. ³⁸ SiōngChú chiàu I kakī ê chī hō chéngchí ū chítê hēngthé; tàk chióng chéngchí lóng ū i kakī ê hēngthé.

³⁹ Tàk chióng tōngbút ê jiòkthé mā lóng bô kàngkhoán; jīnlūi ê jiòkthé chít khoán, siùlūi ê jiòkthé chít khoán, chiáulūi ê jiòkthé chít khoán, hīlūi ê jiòkthé iū koh chít khoán.

⁴⁰ Ū thiⁿténg ê thé, mā ū tēchiūⁿ ê thé; chóng sī, thianthé ê kng kah tēchiūⁿ ê thé ê kng bô kàngkhoán. ⁴¹ Jitthāu ū jitthāu ê kng, goéh ū goéh ê kng, chheⁿ mā ū chheⁿ ê kng, sīmchì tàk liáp chheⁿ ê kng to lóng bô kàngkhoán.

⁴² Sílāng kohoáh mā sī áne. Ē hiúnōa ê sithé pī bāichòng lóh thō, kohoáh liáuāu khiok chiāⁿchò bē hiúnōaē; ⁴³ tāt lóh khì ê sī pichiān ê, kohoáh ê khiok sī êngkng ê; tāt lóh khì ê sī loánjiók ê, kohoáh ê khiok sī ióngchòng ê; ⁴⁴ tāt lóh khì ê sī siók hiátkhì ê jiòkthé, kohoáh ê khiok sī siók lēng ê thé. Kijjān ū siók hiátkhì ê jiòkthé, iā tòh ū siók lēng ê thé,

⁴⁵ Sói, kengtián ū kichài: **Thāu chítê jīnlūi Atám chiāⁿchò ū hiátkhì ê lāng¹⁵**; lōbóe ê Atám¹⁶ khiok

¹⁴ ISI 22:13

¹⁵ CSK 2:4

³³ Lín m̄ thang hō 人迷惑去。Pháiⁿ 朋友 ē 敗壞品德。 ³⁴ Lín tiòh 覺醒, tiòh 心存公義, m̄ thang 犯罪; 因為 lín iáu 有人 m̄ bat 上主, 我 áne 講是 beh hō lín 感覺見笑。

肉體 ê Koh 活

³⁵ Kiámchháí 有人 ē 問講: 「死人 beh án 怎 koh 活? In ē 有啥款 ê 形體?」 ³⁶ 戇人 ah, lín 掖落去 ê 種籽若無死去, kám ē koh 活起來? ³⁷ Lín 所掖 ê 無論是麥 á, á 是別種 ê 五穀, 它只不過是一粒種籽, 並 m̄ 是後來成長以後 ê 形體。 ³⁸ 上主照衲 kakī ê 旨意 hō 種籽有一个形體; tàk 種種籽 lóng 有它 kakī ê 形體。

³⁹ Tàk 種動物 ê 肉體 mā lóng 無全款; 人類 ê 肉體一款, 獸類 ê 肉體一款, 鳥類 ê 肉體一款, 魚類 ê 肉體又 koh 一款。

⁴⁰ 有天頂 ê 體, mā 有地 chiūⁿ ê 體; 總是, 天體 ê 光 kah 地 chiūⁿ ê 體 ê 光無全款。 ⁴¹ 日頭有日頭 ê 光, 月有月 ê 光, 星 mā 有星 ê 光, 甚至 tàk 粒星 ê 光都 lóng 無全款。

⁴² 死人 koh 活 mā 是 áne。Ē 朽爛 ê 屍體被埋葬落土, koh 活了後卻成做 bē 朽爛 ê; ⁴³ 埋落去 ê 是卑賤 ê, koh 活 ê 卻是榮光 ê; 埋落去 ê 是軟弱 ê, koh 活 ê 卻是勇壯 ê; ⁴⁴ 埋落去 ê 是屬血氣 ê 肉體, koh 活 ê 卻是屬靈 ê 體。既然有屬血氣 ê 肉體, 也 tòh 有屬靈 ê 體,

⁴⁵ 所以, 經典有記載: 頭一个人類亞當成做有血氣 ê 人 ¹⁵; 路尾 ê 亞當 ¹⁶ 卻成做賞賜性命 ê

¹⁴ 賽 22:13

¹⁵ 創 2:4

chiâⁿchò siúⁿsù sèⁿmiā ê lêng. 46 Tāiseng ū ê m̄ sī siók lêng ê; sī seng ū siók hiátkhì ê, jiānāu chiah ū siók lêng ê. 47 Thâu chitê Atám sī tùi tēchiūⁿ chhut, sī thōhún chōê; tē jī ê Atám khiok sī tùi thiⁿténg lâi ê. 48 Sōū tēchiūⁿ ê lêng, lóng kah hitê thâu chitê ēng thōhún chōê lêng kángkhoán; sōū siókthiⁿ ê lêng, mā kah lō̄bóe lâi ê hit ūi siókthiⁿ ê kángkhoán. 49 Tú chhinchhiūⁿ lán ū hitê ēng thōhún chōê lêng ê hêngsiōng, lán mā ē ū siókthiⁿ ê Hit Ūi ê hêngsiōng.

50 Hiaⁿtī chímōe, góa kā lín kóng, siók hiátkhì ê jiókthé bē tàng sēngsiū SiōngChú Koktō, ē hiúnōa ê mā bē tàng sēngsiū bē hiúnōaê.

51 Lín tiòh chùi thiaⁿ, góa beh kā lín kóng chitê òbiāu ê tāichì: Lán m̄ sī lóng ē sí, m̄ koh lán lóng ē pī káipiàn; 52 tòh tī boátjít ê sàukak siaⁿ tiong, tī chitsíⁿá kú, tī chit bákniⁿh kan. Chòeāu ê sàukak chitê tân, sílàng tòh ē kohoáh, chiâⁿchò bē hiúnōaê; lán mā lóng ē pī káipiàn. 53 Inūi chitê ē hiúnōa ê tiòh ài piànchò bē hiúnōaê, chitê ē sí ê mā tiòh ài piànchò bē sí ê. 54 Tng chitê ē hiúnōa ê piànchò bē hiúnōaê, ē sí ê piànchò bē sí ê ê sí, kengtián só kichài ê “**Síông ē hō sènglī thunchiáh lóh khi**”¹⁷ chit kù òe tòh ē ènggiām:

55 **Síông ah, lí ê sènglī tī tóu?**

Síông ah, lí ê tókchhì tī tóu?¹⁸

56 Síông ê tókchhì tòh sī chōe, chōe ê koānsè tòh sī lúthoat. 57 Chóng sī, kámsiā SiōngChú! I thongkòe lán ê Chú lésu Kitok hō lán teksèng à.

58 Sǒí, chhinài ê hiaⁿtī chímōe, lín tiòh khiā hō chāi, m̄ thang iòtāng. Tiòh tiāⁿtiāⁿ chīnlát ūi Chú chòkang, inūi lín chai, ūi Chú sinkhó chòkang ittēng bē bô chháikang.

靈。46 Tāi 先有 ê m̄ 是屬靈 ê；是先有屬血氣 ê，然後 chiah 有屬靈 ê。47 頭一个亞當是 tùi 地 chiūⁿ 出，是土粉造 ê；第二个亞當卻是 tùi 天頂來 ê。48 所有地 chiūⁿ ê 人，lóng kah hitê 頭一个用土粉造 ê 人全款；所有屬天 ê 人，mā kah 路尾來 ê hit 位屬天 ê 全款。49 Tú 親像咱有 hitê 用土粉造 ê 人 ê 形像，咱 mā ē 有屬天 ê Hit 位 ê 形像。

50 兄弟姊妹，我 kā lín 講，屬血氣 ê 肉體 bē tàng 承受上主國度，ē 朽爛 ê mā bē tàng 承受 bē 朽爛 ê。

51 Lín tiòh 注意聽，我 beh kā lín 講一个奧妙 ê tāichì：咱 m̄ 是 lóng ē 死，m̄ koh 咱 lóng ē 被改變；52 tòh tī 末日 ê 哨角聲中，tī 一時 á 久，tī 一目 nih 間。最後 ê 哨角一下 tân，死人 tòh ē koh 活，成做 bē 朽爛 ê；咱 mā lóng ē 被改變。53 因為 chitê ē 朽爛 ê tiòh ài 變做 bē 朽爛 ê，chitê ē 死 ê mā tiòh ài 變做 bē 死 ê。54 當 chitê ē 朽爛 ê 變做 bē 朽爛 ê，ē 死 ê 變做 bē 死 ê 時，經典所記載 ê 「死亡 ē hō 勝利吞食落去¹⁷」chit 句話 tòh ē 應驗：

55 死亡 ah，你 ê 勝利 tī tó 位？

死亡 ah，你 ê 毒刺 tī tó 位？¹⁸

56 死亡 ê 毒刺 tòh 是罪，罪 ê 權勢 tòh 是律法。57 總是，感謝上主！祂通過咱 ê 主耶穌基督 hō 咱得勝 à。

58 所以，親愛 ê 兄弟姊妹，lín tiòh khiā hō 在，m̄ thang 搖動。Tiòh tiāⁿtiāⁿ 盡力為主做工，因為 lín 知，為主辛苦做工一定 bē 無 chháikang。

¹⁶ Chí lésu Kitok

¹⁷ ISI 25:8

¹⁸ HSA 13:14

¹⁶ 指耶穌基督

¹⁷ 賽 25:8

¹⁸ 何 13:14